

*Noël*32  
22

## O peuple fidèle

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass) in common time with a key signature of one sharp (F#). The vocal parts are in soprano and basso continuo.

**System 1:**

1. O peu - ple fi - dè - le, Jé - sus vous ap - pel - le,  
2. Là, dans l'humble é - ta - ble, Froide et mi - sé - ra - ble,  
3. Es - prits de lu - miè - re, Mes - sa - gers du Pè - - re,

**System 2:**

1. Ve - nez, tri - om-phants, joy - eux, Ve - nez en ces lieux !  
2. Des ber - gers le grand a - mour Lui forme u - ne cour.  
3. Et vous, peu-ples, en tous lieux, En - ton - nez, joy-eux :

**System 3:**

1. O peu - ple fi - dè - le, Ve - nez voir le roi des cieux !  
2. Dans cette humble é - ta - ble Ac - cou - rez à vo - tre tour.  
3. Paix sur cet - te ter - re Et gloire à Dieu dans les cieux !

**System 4:**

1. Que votre a-mour l'im - plo - re, Que vo - tre foi l'a - do - re  
2. Que votre a-mour l'im - plo - re, Que vo - tre foi l'a - do - re  
3. Que votre a-mour l'im - plo - re, Que vo - tre foi l'a - do - re

1. Et qu'el - le chante en - co - re Ce don pré - ci - eux !  
 2. Et qu'el - le chante en - co - re Sa gloire en ce jour !  
 3. Et qu'el - le chante en - co - re Ce don pré - ci - eux !

### *English*

1. O come, all ye faithful, joyful and triumphant, / O come ye, O come ye to Bethlehem ; / come and behold him born, the King of angels ; / O come, let us adore him, / O come, let us adore him, / O come, let us adore him, Christ the Lord.
2. Sing, choirs of angels, sing in exultation, / Sing all ye citizens of heaven above / Glory to God in the highest : / O come, let us adore him, / O come, let us adore him, / O come, let us adore him, Christ the Lord.
3. Yea, Lord, we greet Thee, born this happy morning ; / Jesus, to thee be glory given, / Word of the Father, now in flesh appearing : / O come, let us adore him, O come, let us adore him, / O come, let us adore him, Christ the Lord.

### *Deutsch*

1. Herbei, o ihr Gläub'gen, fröhlich triumphieret, / o kommet, o kommet nach Bethlehem ! / Sehet das Kindlein, uns zum Heil geboren ! / O lasset uns anbeten, / o lasset uns anbeten, / o lasset uns anbeten den König !
2. Du König der Ehren, Herrscher der Heerscharen, / verschmähst nicht zu ruhen in Marien Schoß, / Gott, wahrer Gott von Ewigkeit geboren. / O lasset uns anbeten, / o lasset uns anbeten, / o lasset uns anbeten den König !
3. Kommt, singet dem Herren, singt, ihr Engelchöre ! / Frohlocket, frohlocket, ihr Seligen : / « Ehre sei Gott im Himmel und auf Erden ! » / O lasset uns anbeten, o lasset uns anbeten, / o lasset uns anbeten den König !

Texte : du latin *Adeste fideles* ; angl. Frederick Oakeley 1841 ;

all. Friedrich Heinrich Ranke 1826

Mélodie : John Francis Wade 1751

Harmonisation : Nos coeurs te chantent 1979

© H : Fédération protestante de France, c/o Ed. Olivétan (30)